

Feb 22/17



ᐅᓴᐅᓴᓄᓄᓄ ᐅᓴᓴᓄᓄᓄ ᐅᓴᓴᓄᓄᓄ ᐅᓴᓴᓄᓄᓄ  
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi  
Office of the Languages Commissioner of Nunavut  
Bureau du commissaire aux langues du Nunavut

January 20, 2017

Personal and confidential  
Sent by email: manituq@gmail.com

Ms. Manitok Thompson  
Ottawa, Ontario

**RE: Inuit language interpretation services – Embassy West Senior Living  
File 1329-25-43**

Madam,

We have received your concern regarding the lack of Inuit language interpretation services at the Embassy West Senior Living, in Ottawa. Your concern has been deemed inadmissible pursuant to the *Official Languages Act* and the *Inuit Language Protection Act*. The Office of the Languages Commissioner of Nunavut does not have jurisdiction elsewhere than in Nunavut, even if there is an agreement between an enterprise and the Government of Nunavut.

In Nunavut, the concern would have been deemed inadmissible too because Embassy West Senior Living is a private sector organization and private sector organizations fall outside of our jurisdiction. They are currently not legally required to provide services in all the official languages.

However, I did a search for you and I found an organization that might help you in resolving this issue: the Tungasuvvingat Inuit, located in Ottawa. Here are two links:

<http://tungasuvvingatinuit.ca/>;

<http://nelligan.ca/blog/indigenous-law/indigenous-resources-part-2/>

Thank you for sharing your concern with us. If you have any further question or any matters, do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Francine Lantin  
Investigation and Research Officer  
867-975-5086



ᐅᖃᐅᖅᓄᖅ ᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᐅᖅᑦᑦᑦᑦ ᓄᓄᑦᑦᑦ  
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi  
Office of the Languages Commissioner of Nunavut  
Bureau du commissaire aux langues du Nunavut

January 20, 2017

Ipikgiyaknakpiaktuk piutainik unalu takuyaulimaitunik ipikgiyauyut  
Tuyuutigiyauyuk tapfumanga karitauyakut:manituq@gmail.com

Ms. Manikot Thompson  
Ottawa, Ontario

**RE: Inuit Ukauhiitigut ukaaktilliunikmun havakpauhidjutinik – Iglugiyaanik Uatani Iningniini  
Aihimaaviat  
Makpirangiit 1329-25-43**

Angnak,

Uvagut pihimayugut tuniyauhimagugut ihumallutiggiyaknik kauhimayayunik talvuna hugiyauulluyuitunik tapfumuna Inuit ukauhiitigut ukaaktilliunikmun havakpauhidjutinik talvani Iglugiyaanik Uatani Iningniini Aihimaaviat, nuna Ottawami. Ilingnit ihumallutiggiyaknik pihimayut ipikgiyauulliktut maligaliuklugit akhukguttauyukhanik tahapkunanga *Uqauhiulluaqtut Maligainit* unalu *Inuit Uqauhiinut Qayangnakuuqunagit Maligaat*. Tamna Havakvik tahapkununa Ukauhiitigut Atanguyauulluktunik tahapkunani Nunavut pikangitut maligalingnik aihini talvani kihimi Nunavunmi, pikakgalluaktillugit ima angjuttauvtunik akungaini naanminilingnik unalu Kavamani Nunavut.

Uvani Nunavutmi, tamna ihumallutiggiyaknik piyukhakgiyait ipikgiyauullutik maligaliuklugit pihimangmataah Iglugiyaanik Uatani Iningniini Aihimaaviat ima pirumiyayunik havakatiglinik katimayit unalu pirumiyayunik havakatiglinik katimayit aihikukhutik hilatainik uvaptingni malikgalingnik. Tahapkuat tadja pikangitut malikgalkanik pikariakaktunik talvuna hunnaikhimayukhanik havakpauhidjutinik tamakpianginik tamnalluak ukauhiitigut.

Kihimi, uvanga kinikhiahimagunga nalvakiuhungna takuyakhangnik unalu nalvaakhiyunga tahapkungna katimayinik piniakgunnakhuyut ikayuklutik talvuna tutkikhailutiklu uvuna ihuigiyaayunik: tahapkuat Tungasuvvingat Inuit, havakviani talvani Ottawami. Uva malguyuk atadjutigiiktunik:

[http://tungasuvvingatinuit.ca/;](http://tungasuvvingatinuit.ca/)

<http://nelligan.ca/blog/indigenous-law/indigenous-resources-part-2/>

Koanakutit avaakukgutigavittu ilingni ihumallutiggiyakniklu uvaptingnut. Iivit pidjutikakguvit ahiagut apkutikhanik nalliak alaanik kauhimayaknik, nagugiihimaitumik takuyaktuklunga.

Pittiarnikkut,

Francine Lantin  
Iiliturinahurnirmut Ihiviriuqhiyi  
867-975-5086





**Tabling of Documents**

**Alex Sammurtok, MLA  
Rankin Inlet South  
February 2017**

*Letter Regarding Language Services*

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, in my Member's Statement earlier today, I spoke of the lack of culturally appropriate language services for our Elders who are sent out of the territory to receive care.

This issue was raised by a concerned member of the public and today I would like to table the response that she received from the Office of the Languages Commissioner of Nunavut.

Thank you.